Bibliography

Primary sources

The tales have been recorded in cassettes from various regions of Haryana – Karnal, Sonepat, Panipat, Sirsa, Jind, Hisar, Rohtak, Mohindergarh et al.

Tale No.1- The story of Guru and Chela. Narrated by Bahadarmal Sharma, age 70, district Mahendragarh.

Tale No.2- The Engagement of the Chela. Narrated by Ram Pyari, age 62, district Kurukshetra.

Tale No.3 - The Story of a Priest and Oil Merchant. Narrated by Hari Prakash, age 40, district Rohatik.

Tale No.4- The Story of a Brahmin and a Jat. Narrated by Gulabodevi, age 52, district Rewari.

Tale No.5 – The Story of Buffalo. Narrated by Kantadevi, age 47, district Panipat.

Tale No.6- The Story of Mian Mange. Narrated by Tahir, age 58, district Mewat.

Tale No.7- The Story of an Untouchable. Narrated by Ramkhilawan, age 46, district Karnal.

Tale No.8- The Story of Lord Shiva. Narrated by Misri, age 72, district Sonepat.

Tale No.9- The Story of Bania. Narrated by Vivek, age 30, district Gurgaon.

Tale No.10 – Tale of Husband and Wife. Narrated by Anmol Kumar, age 59, district Narnaul.

Tale No.11- Tale of a Raja and Jat. Narrated by Dinesh Kumar, age 50, district Ambala.


Tale No. 13- The Story of Babaji and Jatni. Narrated by Bhateri, age 45, district Rewari.


Tale No. 15- The Story of a Frog Couple. Narrated by Bulla, age 67, district Narnul.

Tale No. 16- Tattu, Mattu and Me. Narrated by Ramphal Kumar, age 65, district Panipat.

Tale No.17- The Tale of Saint and a Grihasti. Narrated by Santra, age 55, Sonepat.
Tale No. 18- The Ghost of Fear. Narrated by Roshan Singh, age 68, district Narnul.


Tale No. 20- Tale of Four Greedy Boys. Narrated by Sisothiya, age 61, district Kurukshetra.

Tale No. 21- The Story of a Soldier and a Jat. Narrated by Kausalya, age 69, district Rewari.

Tale No. 22- The Tale of Lion and Bhramin. Narrated by Nandkumar, age 63, district Mahendragarh.

Tale No. 23- The Tale of two Brothers and Sadhu. Narrated by Barphi, age 65, district Narnul.

Tale No. 24- The Story of two Brothers and Numberdar. Narrated by Sumer Chand, age 58, district Jind.

Tale No. 25- The Tale of Cobbler’s Khichadi. Narrated by Harphool, age 62, district Karnal.


Tale No. 27- Bular Bulari. Narrated by Tejprakash, age 49, district Kurukshetra.

Tale No. 28- The Tale of Deer and Hunter. Narrated by Dharmi, age 52, district Jhajjhar.

Tale No. 29- The Tale of Puranmal Bhagat. Narrated by Tirkha, age 55, district Rewari.

Tale No. 30. Tale of Chida and Sunar. Narrated by Karamchand, age 64, district Panipat.

Tale No. 31- Tale of a Baniya and Jat. Narrated by Phool Chand, age 53, district Jhajjhar.

Tale No. 32- Tale of a Cobbler and Jat. Narrated by Balraj Singh, age 57, district Hisar.

Tale No. 33- Tale of Thief and Baniya. Narrated by Surinder Baja, age 57, district Hisar.

Tale No. 34- The Story of a King and Jat. Narrated by Gadavari, age 67, district Karnal.

Tale No. 35- The Story of Moneylender’s Daughter. Narrated by Ramesh Kumar, age 67, district Rewari.

Tale No. 36- The Tale of a Thief and Baniya. Narrated by Kaluram, age 63, district Karnal.

Tale No. 37- The Story of King and Poor Boy. Narrated by Railiram, age 59, district Sonepat.
Tale No. 38- The Story of Babaji and Jatni’s daughter-in-law. Narrated by Bhana Prasad, age 65, district Hisar.

Tale No. 39- The Tale of Bhagyawad and Karmavad. Narrated by Mirchi, age 64, district Gurgaon.


Tale No. 41- The Story of Raja Utanpad. Narrated by Karambu, age 59, district Sonepat.


Tale No. 43- The Story of Cobbler’s Son. Narrated by Mangeram, age 66, district Karnal.

Tale No. 44- The Tale of Stupid Student. Narrated by Ghanshyam, age 64, district Rewari.

Tale No. 45- Tale of Sadhu and Chela. Narrated by Jagdish Chand, age 59, district Sonepat.

Tale No. 46- Tale of Kaji and Teli. Narrated by Haridwari, age 62, district Hisar.

Tale No. 47- Bechar Pandit - Brahm Bhoj. Narrated by Roshni, age 65, district Mahendragarh.

Tale No. 48- The Tale of Fear’s Moustache. Narrated by Bulla, age 57, district Karnal.

Tale No. 49- Beej ka Baingan. Narrated by Phulari, age 59, district Jhajjar.

Tale No. 50- Hatal Bhains. Narrated by Daulatram, age 60, district Kurukshetra.

Tale No. 51- Tale of Khand’s Son-in-law. Narrated by Trikha, age 66, district Karnal.

Tale No. 52- The Story of Hanuman in Dream. Narrated by Surajbhan, age 70, district Sonepat.

Tale No. 53- The Tale of Guests without invitation. Narrated by Subhas Singh, age 70, district Hisar.

Tale No. 54- The Tale of Brahmin, Jat and Hali. Narrated by Kola, age 65, district Rewari.

Tale No. 55- The Story of a Brahmin. Narrated by Tekchand, age 59, district Karnal.

Secondary Sources


Agarwal, Bina. *A Field of One’s Own: Gender and Land Rights in South Asia,* Cambridge.


Ansari, Iqbal, A. *The Muslim Situation in India,* New Delhi: Sterling.


- Global Ethnoscapes: Notes and Queries for a Transnational Anthropology (1991)


Arnold, Matthew. ‘On Translating Homer’.


Baines, A. Ethnography. Strausburg: Trunber Verlag, 1912.


Barth, A. Religions of India. London,1882.


---


---


---


---


Benjamin, Joseph. Scheduled Castes in Indian Politics and Society. ECS Publications. 1989


-Social Inequality: Selected Readings (ed), Penguin. 1969


Campbell, J.S. *Notes or the Spirit Basis of Belief and Custom*. Bombay, 1885.


Clifford, James. *Routes Travel and Translation in the Late Twentieth Century* (1997)


- 'Indian folklore notes-II' *Folklore* 20 (1909):482-85.


Veena Das,*Subaltern as Perspective* (1992)


Davidson, H.R. Ellis. *Folklore and Literature*. *Folklore* 86.2 (Summer 1975) : 73-93.


- 'Is Folklore a Discipline?' *Folklore* 84. 3 (Autumn, 1973) : 177-205.


-‘North Indian in Relation to South India; Marriage in India : The Present State of the Question’ Contribution to Indian Sociology (1966): 90-114.


-‘The Anthropologist and the Comparative Method in Folklore’ JFR Spec Double Issue: The Comparative Method in Folklore .23. 2-3 (May-Dec 1986): 125-146.


-From Definition to Discipline 4vols.


Duttgupta, Bela. Sociology in India, Calcutta: Sociological Research Centre,1972


Goyal, Dr. Jai Bhagwan. Haryana. Delhi: Atmaram and Sons.


-Folklore: An Introduction. Mysore: Central Institution of Indian Language.


Haryana Samvad. Haryana: Dept of Public Relations.


Hissar District Gazetteer. (7 March, 1883-84) 26-27.

Hissar Settlement Report. (19 Jan, 1863-64) 16-17.


IGNOU. Foundation Course in Women’s Empowerment and Development. FEW-01, Block-1, 3-20. 2000

-Women’s Empowerment and Development. Block-3. 2000


Jain, Shri Chandra. *Uttar Bharat Ki Lok katheiya*. Delhi: Kitabghar.


Jansahitya (Special Issue on Haryana Lok Manas), Dept of Languages Patialia, Oct, 1996.


Kane, Dr. P.V. *Dharmshastra Ka Itihas*. Varanasi: Hindisamiti, 1980.


Karnal Settlement Report.


- Kinship Organisation in Northern India. Poona: Deccan College Post Graduate and Research Institute, 1953.


Kearney. ‘Introduction: Ricoeur’s Philosophy of Translation’ in Ricoeur’s On translation.


Leach, Edmund R. *Polyandry Inheritance and Definition of Marriage*. Man 55,105-113.


Majumdar, D.N. *Rural Profiles (1) Ethnographic and Folk Culture Society.* Lucknow, 1955.


-“To tell a tale untold. Two Folklorist in Colonial India”. Journal of Folklore Research. 39.2-3.


Panipat Settlement Report.

*Pankaj Special Issue on Folk Culture*. Sonepat: Hindu College, March 1972


-*"The Jats of Northern India: Their Traditional Political System." The Economic Weekly*


- "Translation Studies” in Makarand Paranjape’s *English Studies: Indian Perspectives Mantra*, 2005.


- “Some Folktales from India.” *Southern Folklore Quarterly* 20 1956:154-6.
"The relevance of South Asian folklore" Models and Metaphors in South Asian Folklore. Berkeley and Mysore. 1980


-Eassys on Indian Cinderella, 1982a.


- A Flowering Tree.


Rose, H.A. "In Memoriam: William Crooke (1848-1923)" Folklore 34(1924.) :382-385,


-‘The Political Role of India’s Caste Associations “in Pacification Affairs. 33(1960):5-22.


Satyamurthi, T.V. Ed. *Region, Religion, Caste, Gender and Culture in Contemporary India*. Delhi: OUP.


Selberg Porull. Folklore and Mass Media.


-Chandogaya Upanishad.* Bareilly: Sanskrit Sansthan.


- Social Stratification and Social Change in India. Delhi: Manon, 1977.


- Cohesive Role of Sanskritization and Other Essays. Delhi: Oxford University Press.


Stern, Stephen. "Ethnic Folklore and the Folklore of Ethnicity Studies in Folklore and Ethnicity" Western Folklore 36.1 (Jan 1977): 7–32.


Thani, Yograji. Haryana. Delhi: Rajpal and Sons.


The Constitution of India, GOI Publications.


-The Family in India : Beyond and Nuclear Versus Joint Debate.Delhi: Institute of Economic Growth, 2000..


